IT INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE

Conforme alla norma EN 352-1:2002 e EN 352-3:2002.

Questa protezione auricolare a coppe è stata progettata per proteggere da rumori dannosi.

Prodotto/modello: Auroramil Cap; protezione auricolare a coppe con elmetto di sicurezza. Cuscinetti di tipo regolabile imbottiti di schiuma e rivestimento di PVC. Modelli con elmetto protettivo: i bracci di regolazione sono in plastica e acciaio inossidabile.

Raccomandazioni: l'utilizzatore deve assicurarsi che l'adattamento, la regolazione e la manutenzione della cuffia avvengano conformemente alle istruzioni del produttore. La cuffia deve essere portata per tutta la durata dell'esposizione al rumore e la sua funzionalità deve essere regolarmente controllata. **Avvertenza: se queste raccomandazioni non saranno rispettate la protezione offerta dalla cuffia sarà gravemente compromessa.**

Istruzioni per l'uso (Auroramil Cap): Le cuffie antirumore sono state progettate per essere portate con un elmetto di sicurezza.Le cuffie sono connesse all ' elmetto mediante un adattatore. Regolazione dell'adattatore all'alloggiamento della molla (fig. 3-8)
- Parti a) Alloggiamento della molla b) Adattatore c) anello di bloccaggio (Fig. 3)
- Congiungere l'alloggiamento della molla e l'adattatore (Fig. 4)
- Inserire l'anello di bloccaggio dentro la spina nell ' alloggiamento della molladal basso verso l'alto (Fig. 5/6)
Connessione della cuffia all ' elmetto di sicurezza (fig. 7-11)
- Fissare le coppe all'elmetto protettivo come indicato (fig. 7-8).
- Appoggiare e regolare le coppe auricolari sulle orecchie (fig. 9). Controllare che gli anelli di tenuta chiudano bene gli auricolari.
- Posizione di riposo e di stand-by fig. (10/11).

Pulizia: Non utilizzare solventi. La cuffia deve essere pulita con un panno umido imbevuto d'acqua insaponata ed essere completamente asciutta prima di essere nuovamente utilizzata. Non usare spazzole abrasive o materiali che potrebbero danneggiare l'imbottitura dei cuscinetti. Non immergere la cuffia in liquidi. Usare soltanto detergenti che non siano dannosi per l'utilizzatore. Talune sostanze chimiche possono danneggiare il prodotto. Per ulteriori informazioni rivolgersi al produttore.

Manutenzione: La cuffia ed in particolare i cuscinetti possono deteriorarsi con l'uso prolungato e devono quindi essere controllati a intervalli di tempo regolari per riscontrare eventuali rotture o fughe di rumore. Sostituire i cuscinetti quando necessario e comunque ogni 6 mesi. Staccare i cuscinetti vecchi (fig. 1) e applicare quelli nuovi esercitando su di essi una leggera pressione finché non aderiscono all'apposita sede sulle coppe auricolari. Anche i rivestimenti isolanti in schiuma delle coppe auricolari devono essere sostituiti quando necessario. L'ansa di appoggio non deve essere inutilmente flessa o regolata poiché la sua corretta pressione è importante per mantenere l'attenuazione del rumore consentita dalla cuffia.
Conservazione: Prima e dopo l'uso conservare la cuffia in luogo pulito e senza polvere.

Accessori: Attenzione: L'applicazione di rivestimenti igienici (Comfort rings) sui cuscinetti può pregiudicare il rendimento della protezione acustica delle cuffie. Kit "IGIENE" costituito da Cuscinetti di ricambio e Imbottitura fonoassorbente idoneo per:(fig. 2:) Auroramil Cap 6000300
Kit "COMFORT" costituito: Auroramil Cap 6001200

Certificazione: queste protezioni auricolari sono certificate ai sensi della norma UE 2016/425 della SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
È possibile accedere alla Dichiarazione di conformità UE all'indirizzo www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

ES INSTRUCCIONES DE USO

Auriculares antirruidos conforme a EN 352-1:2002 y EN 352-3:2002.

Este protector auditivo modelo copa está diseñado para proteger frente al riesgo de niveles de ruido dañinos.

Producto/modelo: Auroramil Cap; auriculares antirruidos con sujeción para el casco. Almohadillas: recambiables, fabricadas con relleno de espuma flexible y lámina de PVC. Modelos para instalar en casco: tiras ajustables de plástico y acero inoxidable.

Recomendaciones: el usuario deberá asegurar que los protectores auditivos queden bien colocados, estén bien regulados y que se cuiden conforme a las disposiciones del fabricante. Asegurarse de llevar siempre los protectores auditivos en las zonas ruidosas y de comprobar regularmente si precisan mantenimiento. **Atención: de no seguirse dichas recomendaciones, el efecto protector de los auriculares se verá considerablemente reducido.**

Adaptar/ajustar (Auroramil Cap): los auriculares antirruidos; han sido diseñados para ser utilizados con un casco de protección. Los auriculares antirruidos se ajustan al casco de protección con ayuda de un adaptador.
Ajuste del adaptador a la caja del muelle (fig. 3-6)
- Piezas: a) caja del muelle, b) adaptador, c) cierre (fig. 3)
- Ajustar la caja del muelle junto al adaptador (fig. 4)
- Ajustar de abajo hacia arriba el cierre en el pivote de la caja del muelle (fig. 5/6)
Ajustar los auriculares al casco de protección (fig. 7-11)
- Fijar los auriculares al casco de protección según se indica en la figura (fig. 7-8)
- Colocar los auriculares en la orejas y ajustar (fig. 9). Comprobar que los anillos de obturación cubran bien las orejas.
- Protectores auditivos en posición de reposo y de servicio (fig. 10/11).

Limpieza: no utilizar productos químicos para la limpieza. Limpiar los protectores auditivos con un paño impregnado en solución jabonosa. Esperar hasta que se sequen antes de utilizarlos de nuevo. No utilizar cepillos ásperos ni otros materiales que puedan dañar los forros aislantes o las juntas. No sumergir los protectores auditivos en agua. Utilizar exclusivamente productos de limpieza que sean inocuos para el usuario. Algunas sustancias químicas pueden dañar el producto. Para más información ponerse en contacto con el fabricante.

Almacenamiento: antes y después de utilizar los protectores auditivos será preciso almacenarlos en un lugar limpio y libre de polvo.

Piezas de repuesto: Advertencia: el soporte para las fundas higiénicas de las almohadillas puede perjudicar las propiedades acústicas de los protectores auditivos.
Kit higiene (almohadillas, foro aislante, fig. 2): Auroramil Cap 6000300 Absorbente del sudor:Auroramil Cap 6001200

Aprobación: Estos protectores auditivos están aprobados según el Reglamento UE 2016/425 en SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
Puede consultar la Declaración UE de conformidad en www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

FR NOTICE

Protèges-oreilles conformes aux normes EN 352-1:2002 et EN 352-3:2002.

Ce protège-oreilles avec oreillettes de protection est conçu pour protéger contre les bruits néfastes.

Produit / modèle: Auroramil Cap; protège-oreilles avec oreillettes de protection et attache pour casque. Coussinets remplaçables en mousse souple et film PVC. Modèles à installer sur casque: languette réglable en plastique et acier inoxydable.

Recommandations: le porteur du protège-oreilles doit s'assurer que celui-ci est bien en place, convenablement ajusté et entretenu conformément aux indications du fabricant. Veillez à ce que le casque soit utilisé en permanence en cas d'environnement bruyant et à ce que les oreillettes soient régulièrement vérifiées. **Avertissement: en cas de non-respect de ces recommandations, la protection qu'offre le protège-oreilles baisse de manière significative.**

Ajustage et réglage (Auroramil Cap): Les protèges-oreilles avec oreillettes de protection doivent être fixés à un casque de protection. Pour cela, il convient d'utiliser un adaptateur. Ajustement de l'adaptateur au mécanisme à ressort (ill. 3-6)
- Éléments : a) mécanisme à ressort b) adaptateur c) fermoir (ill. 3)
- Placez le mécanisme à ressort sur l'adaptateur (ill. 4).
- Insérez le fermoir dans la prise du mécanisme à ressort de bas en haut (ill. 5-6).
Fixation des oreillettes sur le casque de sécurité (ill. 7-11)
- Fixez les oreillettes au casque selon le schéma (ill. 7-8).
- Placez les oreillettes sur les oreilles et ajustez-les (ill. 9). Veillez à ce que les anneaux d'étanchéité entourent fermement les oreilles.
- Protège-oreilles en positions de repos et de travail (ill. 10/11).

Nettoyage: Ne pas utiliser de produits chimiques. Nettoyer le protège-oreilles à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'eau savonneuse chaude et laisser sécher avant de l'utiliser à nouveau. Ne pas utiliser de brosse abrasive ou de produit susceptible d'abîmer les coussinets ou les garnitures d'atténuation phonique. Ne pas plonger dans l'eau. Utiliser uniquement des produits chimiques reconnus inoffensifs. Certains produits chimiques peuvent endommager cet article. Pour de plus amples informations, adressez-
vous au fabricant.

Entretien: Le protège-oreilles et notamment les coussinets isolants voient leur efficacité diminuer au fur et à mesure de leur utilisation. Il convient de les vérifier à intervalles réguliers afin de détecter les éventuelles cassures, fêlures ou fuites phoniques. Changez les coussinets isolants dès que nécessaire, et au moins une fois tous les six mois. Pour cela, retirez les vieux coussinets (ill. 1) et montez les neufs en les appliquant sur l'oreillette et en pressant fermement pour qu'ils adhèrent en tous points. De même, les garnitures isolantes de l'intérieur des oreillettes doivent être changées dès que nécessaire. Ne pas plier l'arceau et éviter de procéder à des réglages inutiles, sa capacité de pression étant un facteur important de l'efficacité de l'isolation phonique.
Rangement: Conservez le protège-oreilles avant et après utilisation dans un endroit propre et à l'abri de la poussière.

Pièces de rechange: Remarque: le support de la protection hygiénique (anneaux de confort) des coussinets est susceptible de diminuer les performances acoustiques des protèges-oreilles.
Kit d'entretien (coussinets, garniture d'isolation, ill. 2). Auroramil Cap 6000300
Absorbeur de transpiration: Auroramil Cap 6001200

Approbation: Ces protèges-oreilles sont approuvés selon le règlement UE 2016/425 par SGS FIMKO Ltd. (NB 0598)
Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
La déclaration de conformité CE est disponible sur www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

NO BRUKSANVISNING

Oppfyller standard EN 352-1:2002 og EN 352-3:2002.

Dette hørselsvernet med ørekopper er konstruert for å beskytte mot skadelig støy.

Produkt/modell: Auroramil Cap; hørselvern med øreklokker som er montert på hjelmen. Dempningspute: utskiftbar, laget av fleksibel skumfyll og PVC folie. Hjelmklokkemodeller: justeringsdelene er laget av plast og rustfritt stål.

Anbefaling: Brukeren bør forsikre seg om at hørselvernet er tilpasset, justert og vedlikeholdt ifølge produsentens instruksjon. Det er også viktig å bruke hørselvernet hele tiden i støyområde, og regelmessig etterse om klokkene trenger vedlikehold. **Advarsel: Om disse anvisningene ikke følges, avtar øreklokkenes beskyttende effekt merkbart.**

Tilpasning/justering (Auroramil Cap):
øreklokker er designet for bruk i kombinasjon med hjelm. Øreklokken festes til hjelmen med adaptere.

Montering av adapter til fjærhus (fig. 3-6)
- Deler: a) fjærhus b) adapter c) låsering (fig.3)
- Plasser fjærhus og adapter sammen (fig.4)
- Sett låseringen inn i pluggen i fjærhuset nedenfra (fig. 5/6)

Montering av øreklokke på hjelm (fig. 7-11)
- Plasser på hjelmen som vist (fig. 7-8)
- Plasser og juster klokkene over ørene (fig.9). Pass på at tetningsringene ligger tett inntil hodet og slutter godt omkring ørene.
- Plassering av øreklokkene i "parkeringsposisjon" og/eller hvileposisjon (fig. 10/11)

Rengjøring:Løsemidler må ikke benyttes. Øreklokkene kan renses med en fuktig klut og varmt såpevann; de må være tørre før de tas i bruk. Grove børster og annet materiale som kan skade dempningsinnleggene eller tetningsringene må ikke anvendes. Dypp ikke øreklokkene i vann. Bruk kun rengjøringsmidler som ikke skader brukeren. Dette produktet kan påvirkes av visse kjemiske stoffer. Ytterligere informasjon får man hos produsenten.

Vedlikehold: Øreklokkene og særlig tetningsringene kan svekkes etter noe tids bruk og bør regelmessig etterses for eksempelvis sprekker og akustiske utetthet. Bytt ut tetningsringene ved behov, minst en gang hvert halvår. Dra av den gamle tetningsringen (fig. 1), sett omhyggelig den nye ringen riktig på plass i klokken og trykk godt fast rundt hele kanten. Også øreklokkenes dempningsinnlegg må byttes ut ved behov. Bøylen må ikke bøyes eller justeres unødvendig, fordi bøylens rette fjærkraft er viktig for å oppnå god dempning.

Oppbevaring: Før og etter bruk må hørselvernet oppbevares på en ren og støvfri plass.

Reservedeler: Bemerk: Montering av hygienisk beskyttelse (komfortringer) til putene kan påvirke øreklokkenes akustiske ytelse.
Reservesett (tetningsringer, dempningsinnlegg, fig. 2) Auroramil Cap 6000300
Svette- og varmebeskyttelse Auroramil Cap 6001200

Godkjenning: Dette hørselsvernet er godkjent i henhold til EU-forordningen 2016/425 hos SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

SE BRUKSANVISNING

Uppfyller standard EN 352-1:2002 och EN 352-3:2002.

Detta hörselskydd är utformat för att skydda mot skadligt ljud.

Produkt/modell: Ett hörselskydd med öronkåpor och skyddshjälm montering. **Auroramil Cap:** justeringsspakar är gjort av fjäderstål och plast.

Tätningsringarna är utbytbara med formbar skumfyllning, övertrag av PVC .

Rekommendation: användaren måste tillse att hörselskyddet har anpassats, justerats och skötts enligt tillverkarens anvisningar. Se till att skyddet används under hela vistelsen i bullerområdet och kontrollera regelbundet om skyddet behöver underhåll. **Varning: om dessa anvisningar inte följs, kommer hörselskydets bullerdämpande effekt att minska avsevärt.**

Anpassning/justering (Auroramil Cap):
Modell är avsedda för att användas fastspända på skyddshjälmar. Hörselskydden anpassas till skyddshjälmar med hjälp av en adapter.

Monteringen av en adapter till fjäderboet (fig 3-6)
- Delar: a) fjäderboet b) adaptern c) låset (fig. 3)
- Montera fjäderboet och adaptern ihop (fig. 4)
- Skjuta låset in i pluggen i fjäderboet genom att börja nerifrån (fig. 5/6)

Monteringen av käporna till skyddshjälmen (fig 7-11)
-Fastgör käporna till hjälmen som visat på teckningen (fig. 7-8)
-Placera och justera käporna runt öronen (fig. 9). Se till att käporna sitter stadigt och tätar ordentligt runt öronen.
-Hörselskyddet i fri- och beredskapsläpege (fig. 10/11).

Rengöring: Lösningsmedel får ej användas. Käporna rengöres med mild tvållösning och avtorkas noga innan de återanvänds. Grova borstär och annat material som kan skada dämpningsfodret eller tätningsringarna får inte användas. Doppa inte öronkåporna i vatten. Använd bara rengöringsmedel som inte är till fara för användaren. Vissa kemiska ämnen kan inverka skadligt på denna produkt. Tillverkaren ger på begäran ytterligare information.

Skötsel: Hörselskyddet och särskilt tätningsringarna kan försvagas efter någon tids användning och bör regelbundet kontrolleras för exempelvis sprickor och ljudläckor. Byt ut tätningarna vid behov, senast varje halvår. Dra av den gamla tätningsringen (fig. 1), placera noga den nya ringen på exakt plats i kåpan och tryck fast den ordentligt hela vägen runt. Även dämpningsfodret måste bytas ut vid behov. Hjässbygeln får inte böjas eller justeras i onödan, eftersom bygelns rätta fjäderkraft är viktig för maximal dämpning.

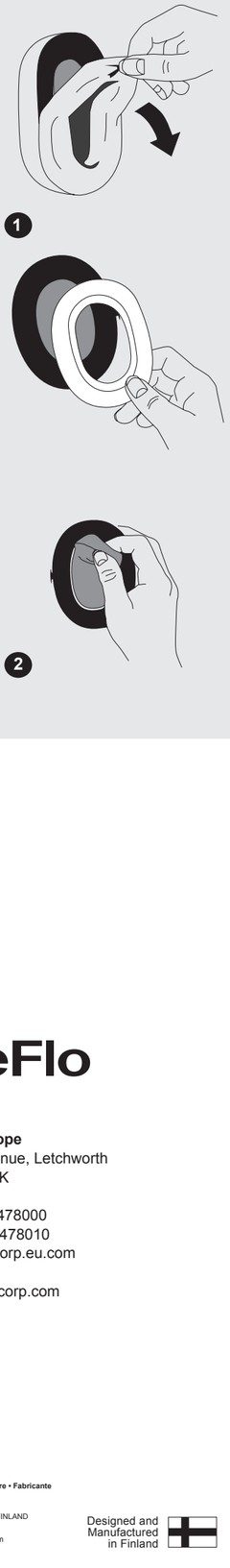
Förvaring: Före och efter användning måste skyddet förvaras på ren och dammfri plats.

Reservdelar: Observera: Fästning av komfortringar (svett- och värmeskydd) till tätningsringar kan verka på hörselskydds akustiska funktion.
Reservsats (tätningsringar, dämpningsfoder, fig. 2):
Auroramil Cap 6000300
Svett- och värmeskydd: Auroramil Cap 6001200

Godkännande: I enlighet med EU-förordningen 2016/425, utförde SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, performed the EU type examination of this PPE and issued the EU type examination certificate and carried out assessment of manufacturer's quality system. The EU Declaration of Conformity can be accessed at www.silenta.com/pages/yritys.

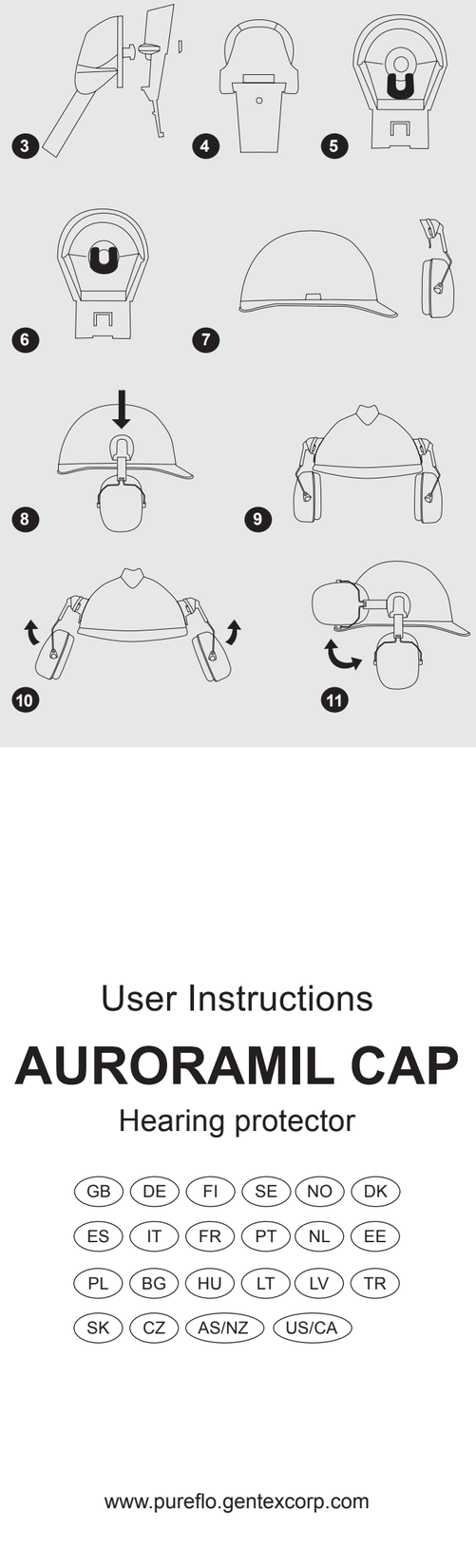
Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

FITTING INSTRUCTIONS



FITTING INSTRUCTIONS

HELMET ATTACHMENT



DE GEBRAUCHSANWEISUNG

Kapselgehörschützer nach EN 352-1:2002 und EN 352-3:2002.

Dieser Kapselgehörschützer dient dem Schutz vor gesundheitsschädlichem Lärm.

Produkt/Modell: Auroramil Cap; Kapselgehörschützer mit Helmhalterung. Dichtungskissen: auswechselbar, aus flexibler Schaumstofffüllung und PVC-Folie. Am Helm zu installierende Modelle: Verstelllaschen aus Kunststoff und Edelstahl.

Empfehlungen: Der Benutzer sollte prüfen, dass der Gehörschützer gut sitzt, richtig eingestellt und nach den Vorschriften des Herstellers gewartet ist. Achten Sie darauf, dass der Gehörschützer ständig im Lärmbereich getragen und der Wartungsbedarf regelmäßig kontrolliert wird. **Achtung: wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, verringert sich die Schutzwirkung des Gehörschützers erheblich.**

Anpassen/Einstellen (Auroramil Cap): Silenta Cap-Kapselgehörschützer werden in Kombination mit einem Schutzhelm getragen. Die Kapselgehörschützer werden mit Hilfe eines Adapters an die Schutzhelme eingestellt. Die Einstellung des Adapters an das Fädergehäuse (Abb. 3-6)
- Teile: a) Fädergehäuse b) Adapter c) Verschluss (Abb. 3)
- Das Fädergehäuse und Adapter zusammen einstellen (Abb. 4)
- Den Verschluss in den Zapfen des Fädergehäuses von unten nach oben einstellen (Abb. 5/6)
Die Einstellung der Kapseln am Schutzhelm (Abb. 7-11)
- Der Kapseln sind wie auf der Zeichnung angegeben am Schutzhelm zu befestigen (Abb. 7-8).
- Die Kapseln an die Ohren anlegen und einstellen (Abb. 9). Kontrollieren, dass die Dichtungsringe die Ohrmuscheln gut umschließen.
- Gehörschützer in Ruhe- und Bereitschaftsstellung (Abb. 10/11).

Reinigung: Verwenden Sie zur Reinigung bitte keine Chemikalien. Der Gehörschützer kann mit einem in warmer Seifenlauge angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Vor erneuter Benutzung trocknen lassen. Verwenden Sie keine kratzenden Bürsten oder andere Materialen, die Dämmeinlagen oder Dichtungen beschädigen könnten. Tauchen Sie den Gehörschützer nicht in Wasser. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die für den Benutzer unschädlich sind. Bestimmte chemische Stoffe können sich negativ auf das Produkt auswirken. Weitere Informationen durch den Hersteller.

Wartung: Die Gehörschützer und besonders die Dichtungskissen verlieren durch ständigen Gebrauch an Effektivität. Sie sind in regelmäßigen Abständen auf Brüche, Risse, und Dämmverluste hin zu überprüfen. Wechseln Sie die Dichtungskissen je nach Bedarf, mindestens aber alle 6 Monate aus. Die alten Dichtungskissen werden herausgezogen (Abb. 1) und neue in richtiger Position sorgfältig in die Kapseln eingelegt und überall gut angedrückt. Auch die Dämmeinlagen der Gehörschutzkapseln sind bei Bedarf auszuwechseln. Der Bügel darf nicht verbogen oder unnötig verstellt werden, denn die richtige Andrückkraft dieses Elements ist ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der Dämmeigenschaften.
Aufbewahrung: Vor und nach dem Gebrauch sind die Gehörschützer in sauberen und staubfreien Räumen aufzubewahren.

Ersatzteile: Hinweis: Die Halterung für die Hygienebezüge (Komfortringe) der Kissen kann die akustischen Eigenschaften der Gehörschützerbeeinträchtigen.Hygiene-Kit (Dichtungskissen, Dämmfutter, Abb. 2): Auroramil Cap 6000300.
Schweißabsorber: Auroramil Cap 6001200

Zulassung: Diese Gehörschützer wurden gemäß EU-Verordnung 2016/425 zugelassen von SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Die EU-Konformitätserklärung kann unter www.silenta.com/pages/yritys eingesehen werden.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

DK BRUGSANVISNING

Opfylder standard EN 3521-:2002 og EN 352-3:2002.

Disse høreværn med ørekopper er udviklet til at beskytte mod skadelig støj.

Produkt/model: Auroramil Cap; høreværn med ørekopper til montering på hjelmen. Pudetype: udskiftelige, fremstillet af fleksibelt skumfyld og PVC-folie. Hjelmmonterede modeller: justeringselementerne er lavet af plastik og rustfrit stål.

Anbefaling: Brugeren bør sikre sig, at høreværnet er tilpasset, justeret og vedligeholdt ifølge producentens anvisninger. Sørg for at bruge høreværn under hele opholdet i støjområdet, og kontrollér regelmæssigt om det trænger til service. **Advarsel: Hvis disse anvisninger ikke følges, aftager høreværnets støjdæmpende effekt betydeligt.**

Tilpasning/justering (Auroramil Cap):
modeller er beregnet til anvendelse sammen med en sikkerhedshjelm. Ørekopperne fastgøres til sikkerhedshjelmen ved hjælp af en adapter.

Montering af en adapter til et fjederhus (fig. 3-6)
- Dele: a) fjederhus b) adapter c) låsering (fig. 3)
- Saml fjederhuset og adapteren (fig. 4)
- Isæt låseringen omkring stiften i fjederhuset neden fra og opad (fig. 5/6)

Montering af ørekopper på sikkerhedshjelm (fig. 7-11)
- Fastgør ørekopperne til hjelmen som vist på tegningen (fig. 7-8).
- Placér og justér kopperne omkring ørerne (fig. 9). Sørg for, at vulstene sidder stabilt og omslutter begge ører.
- Høreværnet i hvile- og beredskabsstilling (fig. 10/11).

Rengøring: Brug ikke opløsningsmidler. Ørekopperne kan renses med en fugtig klud og lunkent sæbevand; de skal være tørre, før de tages i brug. Grove børster og andet materiale, der kan skade dæmpningsindlæggene eller vulstene, må ikke anvendes. Dyp ikke ørekopperne i vand. Brug kun rengøringsmidler, der vides ikke at være farlige for brugeren. Visse kemiske stoffer kan påvirke dette produkt skadeligt. Yderligere information fås hos producenten.

Vedligeholdelse: Høreværnet og især vulstene kan med tiden blive svækket og bør regelmæssigt efterses for skader såsom sprækker og akustiske utætheder. Vulstene skal udskiftes ved behov, mindst hvert halve år. Træk den gamle vulst af (fig. 1), sæt omhyggeligt den nye vulst korrekt ind i koppen og tryk den nøje på plads hele vejen rundt. Også ørekoppens dæmpningsindlæg skal udskiftes ved behov. Bøjlen må ikke bøjes eller justeres unødvendigt, fordi bøjlens rette fjederkraft er vigtig for bevarelsen af lyddæmpningen.

Opbevaring: Før og efter brugen skal høreværnet opbevares på et rent og støvfrit sted.

Reservedele: Bemærk: Monteringen af hygiejneovertræk (komfortringe) på puderne kan påvirke ørekoppens akustiske ydelse.
Hygiejnesæt (vulste,dæmpningsindlæg, fig.2): Auroramil Cap 6000300. Sved- og varmebeskyttelse: Auroramil Cap 6001200

Godkendelse: Disse høreværn er godkendt i overensstemmelse med EU-forordning 2016/425 hos SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

FI KÄYTTÖOHJE

Standardien EN 352-1:202 ja EN 352-3:2002 mukaan.

Tämä kuulonsuojain on suunniteltu suojaamaan haitalliselta melulta.

Tuote/malli: Kypärään kiinnitettävä kupumallinen kuulonsuojain. **Auroramil Cap:** kypäräkiinnitysvarren materiaali muovia ja ruostumatonta terästä. Vaihdettävat tiivisteet: vaahtomuovitäytteiset, päällys PVC-muovikalvoa.

Suositus: Käyttäjän tulee varmistua, että kupusuojain on sovitettu, säädetty ja huollettu valmistajan ohjeiden mukaisesti. Varmista myös, että kupu-suojaimia käytetään koko meluisassa ympäristössä olon ajan ja että korvat suojataan ennen meluisaan tilaan menoa. Kupusuojainten kuntoa tulee jatkuvasti tarkkailla. **Varoitus: mikäli näitä suosituksia ei huomioida voi kupusuojaimen suojauskyky heiketä.**

Sovittaminen/säätö (Auroramil Cap) : Silenta Cap -kuulonsuojainmallit on tarkoitettu käytettäväksi suojakypärään kiinnitettynä. Kupusuojaimen kiinnitys suojakypärään tapahtuu adapterin avulla.

Adapterin kiinnittäminen jousipesään (kuvat 3-6).
- Adapterin osat: a) jousipesä b) adapteri c) lukitsin (kuva 3)
- Aseta jousipesä ja adapteri vastakkain (kuva 4)
- Työnnä lukitsin jousipesässä olevaan tappiin alhaalta ylöspäin (kts. kuvat 5 ja 6)
Kupujen kiinnittäminen suojakypärään (kuvat 7-11)
1. Kiinnitä kuvut suojakypärään piirroksen mukaisesti (kuvat 7 ja 8).
2. Aseta ja säädä kuvut korville (kuva 9). Huolehdi, että kuvut istuvat hyvin päässä ja tiivisterenkaat painautuvat korvien ympärille.
3. Kuulonsuojainten lepo- ja valmiusasento (kts. kuvat 10/11)

Puhdistus: Älä käytä puhdistukseen liuottimia. Suojaimen voi puhdistaa kostealla kankaalla joka on kastettu lämpimään saippualiukoseen. Anna tuotteen kuivua ennen käyttöä. Älä käytä mitään hankaavaa harjaa tai materiaaleja jotka voivat vahingoittaa vaimennusvuorauksia tai tiivisteitä. Älä upota suojainta veteen. Käytä ainoastaan puhdistusaineita jotka tiedetään vaarattomiksi käyttäjälle. Tietyt kemikaalit voivat vahingoittaa tätä tuotetta. Lisätietoja saa valmistajalta.

Huolto: Kupusuojaimet ja erityisesti tiivisteet kuluvat käytössä, minkä vuoksi niitä on säännöllisin väliajoin tarkkailtava esimerkiksi mahdollisten murtumien ja vuotojen havaitsemiseksi. Vaihda tiivisterenkaat tarpeen mukaan, vähintään puolen vuoden välein. Vanhat tiivisterenkaat vedetään pois (kuva 1) ja uudet tiivisteet asetetaan huolellisesti oikeaan asentoon kupuun sekä painetaan joka kohdaltaan hyvin kiinni. Myös kupujen vaimennusvuoraukset tulee tarvittaessa vaihtaa. Sankaa ei tulisi taivuttaa tai säätää tarpeettomasti, koska sangan oikea jousivoima on tärkeä tekijä vaimennuksen säilymisessä.

Säilytys: Ennen käyttöä ja sen jälkeen kupusuojaimet tulee säilyttää puhtaassa ja pölyttömässä paikassa.

Varaosat: Varoitus: Hiki- ja lämpösuojien käyttö saattaa vaikuttaa kupusuojainten vaimennuskykyyn.
Huoltosarja (tiivisterenkaat, vaimennusvuoraukset, kuva 2): Auroramil Cap 6000300.
Hiki- ja lämpösuoja: Auroramil Cap 6001200

Hyväksynnät: EU:n asetuksen 2016/425 mukaisesti SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, suoritti tämän henkilönsuojaimen EU-tyyppitarkistuksen ja antoi EU-tyyppitarkastustodistuksen ja arvioi valmistajan laatujärjestelmää. Tuotteen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla internetosoitteessa
www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

GB WEARER INFORMATION

According to standards EN 352-1:2002 and EN 352-3:2002

This hearing protector is designed to protect against harmful noise.

Product/model: A cup model hearing protector with helmet mounting. **Auroramil Cap:** adjustment arms are made of plastic and stainless steel. Cushions are replaceable, made of flexible foam filling and PVC foil.

Recommendation: The wearer should ensure that the earmuffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. Also ensure that the ear-muffs are worn at all times in noisy surroundings and that the ear-muffs are regularly inspected for serviceability. **Warning: If these recommendations are not adhered to, the protection afforded by the ear-muffs will be severely impaired.**

Fitting/Adjustment (Auroramil Cap): Silenta Cap - ear muff models are designed to be worn in conjunction with a safety helmet. The ear muffs are attached to the safety helmet with adapters.
Instructions for attaching the adapter to the spring housing: (fig 3-6):
- Parts: a) spring housing b) adapter c) locking ring (fig 3)
- Place the spring housing and the adapter together (fig 4)
- Insert the locking ring into the plug in the spring housing from down to up. (fig 5 and 6)
The attachment of ear muffs to the safety helmet: (fig 6-11):
- Position the ear muffs onto safety helmet as shown (fig. 7-8).
- Place and adjust the ear cups over the ears (fig. 9). Make sure that the cushions are seated firmly on the sides of the head and around the ears.
- To place ear-muff in parking position and/or stand-by position see (fig. 10 and 11).

Cleaning: Do not use solvents for cleaning. The ear-muffs can be cleaned with a damp cloth soaked with a warm soap solution and allowed to dry before re- use. Do not use abrasive brushes or materials which may damage the foam pads or cushions. Do not immerse the ear-muffs in water. Use only cleaning agents that are not known to be harmful to the wearer. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

Maintenance: Ear-muffs and in particular cushions may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for example for cracking and leakage. Replace the cushions as necessary, at least every 6 months. Pull off the old cushions (fig. 1) and press the new ones carefully and firmly on all areas into their proper place on the ear-cups. The ear-cup foam liners should also be replaced when required. The headband should not be flexed or adjusted unnecessarily, as the correct pressure is an important factor in maintaining the attenuation afforded by these ear-muffs.
Storage: Before and after using ear-muffs store them in a clean and dust free place.

Spare parts: Note: The fitting of hygiene covers (Comfort rings) to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs. Hygiene kit (cushions, foam linings. fig 2): Auroramil Cap 6000300. Comfort rings: Auroramil Cap 6001200

Approval: In accordance with the EU Regulation 2016/425, SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, performed the EU type examination of this PPE and issued the EU type examination certificate and carried out assessment of manufacturer's quality system. The EU Declaration of Conformity can be accessed at www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

XXXX. XXXX

PureFlo

GENTEX Europe
Unit 3, Focus 4, Fourth Avenue, Letchworth
SG6 2TU, UK

Tel: +44 (0) 1462 478000
Fax: +44 (0) 1462 478010
Email: sales@gentexcorp.eu.com

www.pureflo.gentexcorp.com

CE 0598

Manufacturer • Valmistaja • Tillverkare • Fabricante

Silenta Group Oy
Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, FINLAND
Tel +358 14 3771 522
E-mail silenta@savox.com
www.silenta.com

Designed and Manufactured in Finland

User Instructions

AURORAMIL CAP

Hearing protector

GB DE FI SE NO DK
ES IT FR PT NL EE
PL BG HU LT LV TR
SK CZ AS/NZ US/CA

www.pureflo.gentexcorp.com

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Volgens EN 352-1:2002 op EN 352-3:2002.

Deze gehoorkappen zijn ontwikkeld om het gehoor te beschermen tegen schadelijk geluid.

Product/model: Auroramil Cap, gehoorbeschermingskappen met helmbevestiging. De kussens kunnen worden vervangen, de buitenkant is van PVC en de vulling van schuimrubber. Bij de modellen met helmbevestiging zijn de instelhendels van kunststof en roestvrij staal.

Advies: De drager dient zich er voor gebruik van te verzekeren dat de gehoorbeschermingskap, volgens de instructies van de fabrikant, passend en goed ingesteld op het hoofd is geplaatst en in goede staat van onderhoud verkeert. De kap dient in een lawaaisituatie, te allen tijde, gedurende de tijd, dat men eraan blootgesteld is, te worden gedragen. De gehoorbeschermingskap dient regelmatig op eventuele gebreken te worden gecontroleerd en zonodig te worden onderhouden of bij ernstige gebreken te worden vervangen. **Waarschuwing: Indien deze adviezen niet worden opgevolgd, zal de door deze gehoorbeschermingskap geboden bescherming, wezenlijk verminderen.**

Het passen/instellen (Auroramil Cap): gehoorkappen met helmbevestiging zijn speciaal ontworpen om in combinatie met een veiligheidshelm te kunnen dragen. De gehoorkappen worden aan de helm bevestigd met de daarvoor bestemde adapters. Bevestiging van de adapter (fig. 3-6)
- Onderdelen: a) bevestigingspunt van de gehoorkap b) adapter c) bevestigingsring (fig. 3)
- Bevestig de adapter op het bevestigingspunt van de gehoorkap (fig. 4)
- Vergrendel beiden door de vergrendelingsring vanaf de onderzijde aan te brengen (fig. 5/6).

Bevestig de gehoorkap met adapter aan de veiligheidshelm (fig 7-11)
- Bevestig de oorkappen aan de veiligheidshelm, zoals aangegeven in (fig. 7-8).
- Plaats de kappen over de oren en stel de lengte van de veerarm in (fig. 9). Zorg ervoor dat de oorkussens goed rond de oren aansluiten.
- De gehoorbeschermer in de posities rust of in bereidheid zie (fig. 10/11).

Reiniging: Gebruik voor het reinigen geen oplosmiddelen. De gehoor-beschermingskap kan met een vochtige doek, gedrenkt in een milde zeepoplossing, worden gereinigd. Laat de gehoorbeschermingskap voor hergebruik goed drogen! Gebruik geen schuurmiddelen of te harde borstel welke de kapvullingen of de oorkussens zouden kunnen beschadigen. Dompel de gehoorbeschermingskap niet in water. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die geen schadelijke of irriterende werking hebben voor de gebruiker. Bepaalde chemische stoffen kunnen een schadelijke invloed uitoefenen op de materialen van deze gehoorbeschermingskap. Voor meer informatie wende men zich tot de fabrikant.

Onderhoud: De gehoorbeschermingskap en in het bijzonder de oorkussens kunnen bij gebruik aan kwaliteit inboeten en dienen daarom met regelmatige tussenpozen te worden gecontroleerd op b.v. breuken en geluidslekkage. Bij intensief gebruik slijten de oorkussens en zij dienen dan ook tijdig (doch minstens elk half jaar) vervangen te worden. Verwijder hiervoor de oude oorkussens (fig. 1) en plaats de nieuwe kussens zorgvuldig in de juiste stand op de kappen, druk ze hierna stevig rondom aan. Indien noodzakelijk dient ook de vulling van de kappen, onmiddellijk te worden vervangen. De beugel mag niet onnodig worden opgerekt, omdat een correcte veerdruk een belangrijke factor is voor het behoud van de geluiddemping.
Opslag: De gehoorbeschermingskappen dienen zowel voor als na gebruik bewaard te worden op een schone, droge en stofvrije plaats.

Onderdelen: Let op: het plaatsen van hygiënekapjes (comfort-ringen) op de kussens kan de akoestische prestatie van de gehoorkappen beïnvloeden. Onderhoudsset (oorkussens + kapvullingen, fig. 2): Auroramil Cap 6000300
Svette- og varmebeskyttelse: Auroramil Cap 6001200

Goedkeuring: Deze gehoorbeschermers zijn goedgekeurd conform EU-verordening 2016/245 door SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på
www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

EE KASUTUSJUHEND

Standardi EN 352-1:2002 ja EN 352-3:2002 järgi.

Selle kauss-tüüpi kuulmiskaitsme eesmärk on kaitsta kasutajat kahjuliku müra eest.

Toode/mudel: Auroramil Cap; kiivrile paigaldatav kauss-tüüpi kuulmiskaitse mudel. Pehmenduse tüüp: vahetatav, valmistatud elastsest vahttäitest ning PVC-kilest. Kiivrile kinnitatavad mudelid: reguleeritavad liigendid on valmistatud plastist ja roostevabast terasest.

Soovitus: Kasutaja peab olema kindel, et kõrvaklapid on sobitatud, reguleeritud ja hooldatud vastavalt tootja juhistele. Kontrolli ka, et kõrvaklappe kasutataks kogu mürarikkas keskkonnas viibimise ajal ja kõrvad oleksid kaitstud juba enne mürarikkasse keskkonda sisenemist. Kõrvaklappide seisukorda tuleb pidevalt kontrollida. **Hoiatus: kui neid soovitusi ei järgita võib kuulmiskaitse kaitsevõime väheneda.**

Sobitamine/reguleerimine (Auroramil Cap) kõrvaklapid on mõeldud kasutamiseks kaitsekiivri külge kinnitatuna. Kõrvaklappide kinnitamine kiivri külge toimub adapteri abil.

Adapteri kinnitamine vedrupesasse (pilt 3-6)
- Adapteri osad: a. Vedrupesa, b. Adapter, c. Lukusti (pilt 3.)
- Aseta vedrupesa ja adapter kohakuti (pilt 4.)
- Lükka lukusti vedrupesas olevasse tappi alt üles: (vt. Pilt 5/6)

Kõrvaklappide kinnitamine kiivri külge (pilt 7-11)
- Kinnita klapid kiivri külge vastavalt joonisele. (pildid 7-8).
- Aseta klapid kõrvadele ja reguleeri (pilt 9). Hoolitse, et klapid istuksid hästi peas ja tihendrõngad oleksid surutud vastu kõrvu.
- Kõrvalkappide puhke- valmidusasend: vt. Pi 10/11

Puhastamine: Ära kasuta puhastamiseks lahusteid. Kuulmiskaitset võib puhastada niiske lapi ja, sooja seebiveelahusega. Lase enne kasutamist kuivada. Ära kasuta harja või materjale mis võivad kahjustada summutusvoodreid või tihendeid kahjustada. Ära kasta kõrvaklappe vette. Kasuta ainult ohutuid puhastusvahendeid. Mõned kemikaalid võivad toodet kahjustada. Lisainfot saab tootjalt.

Hooldus: Kõrvaklapid ja eriti tihendid kuluvad kasutamisel, seetõttu tuleb kõrvaklappe regulaarselt kontrollida võimalike murdumiste ja lekete avastamiseks. Vaheta tihendrõngaid vastavalt vajadusele, vähemalt poole aasta järel. Vanad tihendrõngad tõmmatakse ära (pilt 1) ja uued tihendid paigaldatakse hoolikalt õigesse asendisse ning vajutatakse igalt poolt korralikult kinni. Ka klappide summutusvoodrit tuleb vajadusel vahetada. Sanga ei tohiks painutada ja reguleerida ilma vajaduseta, kuna sanga õige
vedrujõud heli summutamiseks oluline.

Säilitamine: Enne ja pärast kasutamist tuleb kõrvaklappe säilitada puhtas ja tolmuvabas keskkonnas.

Varuosad: Märkus: Hügieeniliste katete (pehmendusrõngaste) paigaldamine pehmendustele võib mõjutada kõrvaklappide akustilisi omadusi.
Hoolduskomplekt (tihendrõngad, summutusvoodrid, pilt 2): Auroramil Cap 6000300
Higi ja temperatuurikaitse: Auroramil Cap 6001200

Heakskiit: Need kuulmiskaitsevahendite vastavust EL-i määruse 2016/425 nõuetele kinnitab SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
EL-i vastavusdeklaratsiooni leiate aadressilt
www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

PL NSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Ochronniki słuchu zgodne z EN 352-1:2002 i EN 352-3:2002.

Niniejsze nauszniki przeciwhałasowe służą do ochrony przed hałasem.

Produkt/model: Auroramil Cap; nauszniki z możliwością zamontowania na hełmie. Rodzaj poduszek uszczelniających: wymienialne, wyłożone miękką wykładziną piankową pokrytą folią z tworzywa sztucznego. Modele do zamontowania na hełmie: sprężyny dociskające wykonane są z plastiku i stali nierdzewnej.

Zalecenia. Użytkownik powinien sprawdzić, czy ochronnik jest odpowiednio dopasowany oraz zadbać o prawidłową konserwację zgodnie z zaleceniami producenta. Ochronniki należy nosić zawsze w miejscach o podwyższonej emisji hałasu. Należy regularnie konserwować ochronniki. **Uwaga! Niezastosowanie się do powyższych zaleceń może obniżyć skuteczność działania ochronników**

Ustawienie (Auroramil Cap): Ochronniki słuchu montuje się za pomocą adaptera na kasku chronnym. Ustawienie adaptera na obudowie (Rys 3-6)
- Elementy: a) obudowa b) adapter c) zamek (Rys.3)
- Obudowę połączyć z adapterem (Rys 4)
- Zamek wprowadzić od dołu w czopy obudowy (Rys 5/6)

Ustawienie nauszników na kasku.
- Nauszniki należy przymocować do kasku (rys.7-11)
- Małżowiny uszne przykryć nausznikami (rys 9). Należy sprawdzić, czy
 poduszki uszczelniające dokładnie zakrywają małżowiny uszne.
- Ochronniki w położeniu gotowości do pracy (rys. 140/11)

Czyszczenie: Do czyszczenia ochronników nie wolno stosować żadnych środków chemicznych. Ochronniki można czyścić za pomocą ściereczki nasączonej roztworem ciepłej wody z, mydłem. Przed ponownym użyciem ochronniki należy dokładnie wysuszyć. Podczas czyszczenia nie wolno używać żadnych ostrych narzędzi, które mogłyby uszkodzić poduszki uszczelniające. Nie wolno zanurzać ochronników w wodzie. Wolno używać tylko środków czyszczących nieszkodliwych dla użytkownika. Niektóre substancje chemiczne mogą negatywnie oddziaływać na produkt. Dodatkowych informacji może udzielić producent.

Konserwacja: Na wskutek użytkowania ochronniki, a w szczególności poduszki uszczelniające, tracą swoją efektywność. Należy regularnie kontrolować stan ochronników; czy nie wystąpiły pęknięcia, zarysowania lub utrata szczelności. Zależnie od stopnia zużycia należy wymieniać poduszki uszczelniające, jednak nie później niż po 6 miesiącach ich użytkowania. Zużyte poduszki należy zdemontować (rys. 1) nowe poduszki ułożyć w miejscu starych w nausznikach i wcisnąć. Czasami może zaistnieć konieczność wymiany nauszników. Nie wolno wyginać kabłąka łączącego nauszniki, ponieważ kabłąk traci odpowiednią sprężystość oraz siłę docisku. Utrata właściwej siły docisku przez kabłąk ma wpływ na skuteczność działania ochronników
Przechowywanie: Przed oraz po użyciu ochronniki należy przechowywać w czystym, niezapylonym miejscu.

Części zamienne: Uwaga: Korzystanie z wkładek higienicznych (Comfort rings) może mieć wpływ na właściwości tłumiące czasz.
Zestaw higieniczny (rys. 2): Auroramil Cap 6000300
Absorber: Auroramil Cap 6001200

Zatwierdzenie: Niniejsze nauszniki przeciwhałasowe zostały zatwierdzone zgodnie z Rozporządzeniem PE i Rady (UE) 2016/425 przez SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
Deklaracja zgodności UE znajduje się pod adresem www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

BG ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Протектор за уши, отговарящ на стандарти EN 352-1:2002 и EN 352-3:2002.

Този чашковиден модел антифони е предназначен да предпазва от вреден шум.

Продукт/модел: Auroramil Cap; протектор за уши тип чашка за монтаж върху каска. Видове подложки: заменяеми, произведени от PVC фолио и пълнеж от еластична пяна. Модели за монтаж върху каска: настройващи се рамена от пластмаса и неръждаема стомана.

Препоръки: Потребителят трябва да се увери, че антифоните се поставят, настройват и поддържат в съответствие с изискванията на производителя. Антифоните трябва да се носят непрекъснато в шумна среда и редовно да се проверяват за повреди. **Внимание: Ако не се спазват тези изисквания, защитата, която предлагат антифоните, ще бъде нарушена.**

Инструкции за поставяне и настройка (Auroramil Cap): Silenta – антифони пригодени за ползване заедно с предпазна каска. Антифоните се прикрепват към каската с адаптери.

Инструкции за прикрепване на адаптера към леглото на пружината (Фиг. 3-6)
- Части: а) легло на пружината b) адаптер c) скоба за фиксиране (Фиг. 3)
- Поставете адаптера в леглото на пружината (Фиг. 4)
- Поставете скобата за фиксиране в отвора на леглото на пружината отдолу-нагоре (Фиг. 5/6)

Поставяне на антифоните върху каската (Фиг. 7-11)
- Поставете антифоните върху каската както е показано (Фиг. 7-8).
- Поставете и нагласете антифоните върху ушите (Фиг. 9). Проверете дали подложките прилепват плътно около главата и ушите.
- За да отместите настрани антифоните в готовност за ползване, вижте (Фиг. 10 и 11)

Почистване: Не използвайте разтворители за почистване. Антифоните може да се почистват с влажна кърпа, натопена в топла сапунена вода и да се оставят добре да изсъхнат, преди отново да се ползват. Не използвайте абразивни четки или материали, които могат да повредят пълнежа от пяна или подложките. Не потапяйте антифоните във вода. Използвайте само почистващи препарати, за които няма сведения за вредно влияние върху потребителя. Продуктът може да бъде повреден от някои химически вещества. Потърсете по-подробна информация от производителя.

Поддръжка: Антифоните и по-специално подложките могат да се износят от употреба и редовно трябва да се проверяват за пукнатини и нарушения на целостта. Сменяйте подложките когато е необходимо, най-малко на шест месеца. Извадете старите подложки (Фиг. 1). Притиснете новите плътно и внимателно на мястото им в чашките. Пълнежът от пяна трябва да се подменя когато е необходимо. Лентата за настройка не трябва да се огъва или мърда без причина, тъй като правилният натиск е важен фактор за намаляване на тежестта на антифоните.
Съхранение: Преди и след употреба съхранявайте антифоните на чисто място защитено от прах.

Резервни части: Забележка: Поставянето на хигиенни калъфи (Comfort rings) върху подложките може да наруши шумоизолацията на антифоните.
Хигиенен комплект (подложки, пълнеж от пяна, Фиг. 2): Auroramil Cap 6000300
Comfort rings: Auroramil Cap 6001200

Одобрение: Тези антифони са одобрени в съответствие с Регламент 2016/425 на ЕС, на адрес: SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
Декларацията за съответствие на ЕС може да намерите на www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Fejhallgató formájú hallásvédő az EN 352-1:2002 és EN 352-3:2002 szabványok szerint.

Ez a fülvédő a hallást károsító zajok elleni védelmet szolgálja.

Termék/típus: Auroramil Cap: Fejhallgató formájú hallásvédő sisakra szerelhető kivitelben. Szigetelő párna típusa: cserélhető, rugalmas habtöltéssel, PVC-fóliával. Sisakra szerelhető típusok: műanyag és rozsdamentes acél állítható pántokkal.

Ajánlatos: A felhasználó győződjön meg arról, hogy a fülvédőt a gyártó útmutatásai szerint vette-e fel, helyesen állította-e be, és feltétlenül gondoskodjon a rendszeres karbantartásáról a gyártóművi előírások szerint. A fülvédőt zajos környezetben mindig viselni kell, és állapotát rendszeresen ellenőrizze. **Figyelem: ha ezeket az ajánlásokat nem tartja be, a fülvédő hallásvédő hatása jelentős mértékben csökkenhet.**

Felhelyezés/beállítás (Auroramil Cap):
védősisakkal kombinált fülvédő. A fülvédők egy adapter segítségével csatlakoznak a védősisakhoz.
Az adapter felszerelése a rugó tokozására (3-6. ábra)
- Alkatrészek: a) rugó tokozás b) adapter c) zárógyűrű (3. ábra)
- Szerelje össze a rugótokozást és az adaptert (4. ábra)
- A zárógyűrűt alulról felfelé helyezze a fel a rugótokozás csapjára (5/6. ábra)

A fülvédők beállítása a védősisakon (7-11. ábra)
- az ábra szerint rögzítse a fülvédőket a védősisakon (7.-8. ábra).
- A fülvédőket helyezze fel és állítsa rá a fülkagylójára (9. ábra). Ellenőrizze, hogy a párnák a fülkagylókat jól takarják.
- A fülvédő használaton kívül és készenlétben tartása (10./11. ábra).

Tisztítás: Tisztításhoz kérjük, ne használjon vegyszert. A fülvédőt meleg szappanoldattal nedvesített puha textíliával tisztítsa. Újbóli használat előtt hagyja megszáradni. Ne használjon karcoló kefét vagy dörzsölő anyagokat, ezek károsíthatják a hangszigetelést és a párnákat. A fülvédőt ne merítse vízbe. Csak olyan tisztítószereket használjon, melyekre a készülék viselője bizonyítottan nem allergiás. Egyes vegyi anyagok ronthatják a termék minőségét. További információk a gyártóműtől kaphatók.

Karbantartás: A fülvédők, különösen a párnák hatékonysága a használat során romlik. A fülvédőt gyakran meg kell vizsgálni, nincsen-e rajta törés, repedés, nem csökkent-e zajcsökkentő hatása. Szükség esetén, de legalább 6 havonta cserélje ki a párnákat. Húzza le a régi párnákat (1. ábra) és óvatosan, de határozottan pattintsa helyükre az újakat a megfelelő helyzetbe, és körben alaposan nyomogassa be. Szükség esetén a fülvédők hangszigetelő betétjét is cserélni kell. A fejpántot nem szabad hajlítgatni vagy szükség nélkül elállítani, mivel a megfelelő nyomása fontos feltétele a fülvédővel elérhető zajcsillapításnak. Tárolás: Használat előtt és után a fülvédőt tiszta és pormentes helyen kell tartani.

Tartalék alkatrészek: Megjegyzés: Higiénikus bevonatok (komfortgyűrűk) felhelyezése a párnákra csökkentheti a fülvédő akusztikus teljesítményét.
Higiéniás készlet (párnák, habbetétek, 2. ábra) Auroramil Cap 6000300
Komfortgyűrűk: Auroramil Cap 6001200

Engedély: A fülvédőt a 2016/425 EU rendelkezésnek megfelelően tesztelték a SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
Az EU megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő címen: www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

LT INFORMACIJA SAVININKUI

Pagal EN 352-1:2002 ir EN 352-3:2002 standartus.

Ši puodelio formos modelio apsaugos priemonė yra skirta apsaugoti nuo žalingo triukšmo.

Gaminys/modelis: Auroramil Capi; dubenėlio modeliai formos klausos modelio priemonė tvirtinama prie šalmo. Pagalvėlių tipas: pakeičiamos, pagamintos iš lankstaus porolono užpildo ir PVC folijos. Prie šalmo tvirtinami modeliai: reguliuojamos atramos pagamintos iš plastiko ir nerūdijančio plieno.

Rekomendacija: Ausinių savininkas turi užtikrinti, kad ausinės būtų pritvirtintos, sureguliuotos ir prižiūrimos laikantis gamintojo nurodymų. Taip pat ausinių užtikrinkite, kad triukšmingoje aplinkoje ausinės visada būtų dėvimos ir nuolat tikrinamos dėl tinkamumo naudoti. **Įspėjimas: jeigu šių rekomendacijų nesilaikoma, ausinių teikiama klausos apsauga gali smarkiai pablogėti.**

Tvirtinimas/reguliavimas Auroramil Cap:
ausinių modeliai yra suprojektuoti naudoti kartu su apsauginiu šalmu. Ausinės yra pritvirtinamos prie apsauginio šalmo naudojant adapterius.

Adapterio pritvirtinimo prie spyruoklės korpuso instrukcijos (3-6 pav.):
- Dalys: a) spyruoklės niša, b) adapteris, c) fiksavimo žiedas (3 pav.).
- Įstatykite adapterį į spyruoklės nišą (4 pav.)
- Įstatykite fiksavimo žiedą iš apačios į viršų ant kištuko spyruoklės nišoje (5 ir 6 pav.).

Ausinių pritvirtinimas prie apsauginio šalmo (7-11 pav.):
- Uždėkite ausines ant apsauginio šalmo (7-8 pav.).
- Uždėkite ir sureguliuokite ausinių pagalvėles ant ausų (9 pav.). Įsitikinkite, kad pagalvėlės yra tvirtai uždėtos ant galvos ir aplink ausis.
- Ausinių nustatymas į laikymo padėtį ir/arba parengties padėtį. (10 ir 11 pav.).

Valymas: Valymui nenaudokite tirpiklių. Ausines galima valyti skudurėliu, sudrėkintu šiltu muilinu vandeniu ir nugręžtu prieš naudojimą. Nenaudokite braižančių šepetėlių arba medžiagų, kurios gali sugadinti porolono kamšalą arba pagalvėles. Nemerkite ausinių į vandenį. Naudokite tik valymo priemones, kurios nėra kenksmingos ausines nešiojančiam asmeniui. Šį gaminį gali neigiamai paveikti kai kurios cheminės medžiagos. Daugiau informacijos teiraukitės gamintojo.

Techninė priežiūra: Ausinės ir ypač jų pagalvėlės naudojant susidėvi, todėl dažnai turi būti tikrinamos dėl įtrūkimų ir hermetiškumo. Pagalvėles keiskite, kai to reikia, tačiau ne rečiau kaip 6 mėnesius. Ištraukite senas pagalvėles (1 pav.). Atsargiai ir tvirtai įspauskite naujas pagalvėles į jų vietą ausinėse. Jei reikia, pakeiskite ir ausinių porolono įdėklą. Galvos juostos negalima lankstyti arba reguliuoti be reikalo, nes tinkamas spaudimas yra svarbus triukšmo slopinimo faktorius.
Laikymas: prieš ir po ausinių naudojimo laikykite ausines švarioje, nedulkėtoje vietoje.

Atsarginės dalys: pastaba: higieninių apdangalų (apspaudžiančių žiedelių) tvirtinimas prie pagalvėlių gali turėti įtakos ausinių akustinėms charakteristikoms.
Higieninis rinkinys (pagalvėlės, porolono įdėklas. 2) Auroramil Cap 6000300
Apspaudžiantys žiedeliai: Auroramil Cap 6001200

Patvirtinimas: šios klausos apsaugos priemonės yra patvirtintos pagal ES reglamentą 2016/425 bendrovėje SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
ES atitikties deklaraciją rasite svetainėje
www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

LV INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

Atbilstoši EN 352-1:2002 un EN 352-3:2002 standartiem.

Šis kausveida dzirdes aizsargs ir izstrādātas aizsardzībai pret kaitīgiem trokšņiem.

Modeļi Auroramil Cap: ķiverē iebūvēts kausveida dzirdes aizsargs. Blīvējums – nomaināms, no elastīga, poraina pildījuma un PVC plēves. Modeļu Ķiverē iebūvēto modeļu regulējamās stīpas ir ražotas no plastmasas un nerūsošā tērauda.

Ieteikums: lietotājam ir jānodrošina dzirdes aizsarga valkāšana, pielāgošana un apkope atbilstoši ražotāja norādījumiem. Turklāt dzirdes aizsargi ir obligāti jāuzliek trokšņainā vidē un regulāri jāpārbauda to veiktspēja. **Brīdinājums: ja minētie ieteikumi netiek ievēroti, dzirdes aizsarga efektivitāte ir ievērojami vājāka.**

Modeļa Auroramil Cap valkāšana un pielāgošana
Modeli paredzēts valkāt kopā ar aizsargķiveri. Austiņas pie aizsargķiveres ir piestiprinātas ar adapteriem.

Adaptera piestiprināšana pie atsperes apvalka (sk. 3.–6. att.):
ï daļas: a) atsperes apvalks, b) adapters, c) fiksēšanas gredzens (sk. 3. att.);
ï savienojiet atsperes apvalku ar adapteru (sk. 4. att.);
ï ievietojiet fiksēšanas gredzenu no apakšas uz augšu spraudnī, kas atrodas atsperes apvalkā (sk. 5. un 6. att.).
Austiņu piestiprināšana pie aizsargķiveres (sk. 7.–11. att.):
ï uzlieciet austiņas uz aizsargķiveres, kā parādīts 7.–8. att.;
ï uzlieciet austiņas ar ķiveri uz ausīm un noregulējiet to novietojumu (sk. 9. att.). Pārbaudiet, vai blīvējums cieši piekļaujas pie galvas sānu daļas un aptver ausis;
ï dzirdes aizsarga novietošana miera vai gatavības pozīcijā rādīta 10. un 11. att.

Tīrīšana: Austiņu tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus. Austiņas var tīrīt ar drāniņu, kas mazliet samitrināta siltā ziepjūdenī, un pirms austiņu lietošanas tām jāļauj nožūt. Nelietojiet abrazīvas sukas vai materiālus, kas var sabojāt porainos spilventiņus vai blīvējumu. Neiegremdējiet austiņas ūdenī. Lietojiet tikai tādus tīrīšanas līdzekļus, par kuriem ir zināms, ka tie nav cilvēkam kaitīgi. Noteiktas ķīmiskas vielas var nelabvēlīgi iedarboties uz šo ierīci. Plašāku informāciju var iegūt pie ražotāja.

Tehniskā apkope: Austiņas un jo īpaši blīvējums laika gaitā var nolietoties, tāpēc ir regulāri jāpārliecinās, vai tajos nav radušās plaisas un vai tie joprojām pieguļ pietiekami cieši. Blīvējums jānomaina pēc nepieciešamības, bet ne retāk kā ik pēc 6 mēnešiem. Lai to nomainītu, noņemiet veco blīvējumu (sk. 1. att.) un jauno blīvējumu rūpīgi un stingri iespiediet tā, lai tas precīzi iegultu savā vietā austiņās. Arī austiņu porainie spilventiņi jāmaina pēc nepieciešamības. Galvas stīpa bez vajadzības nav jāliec vai jāregulē, jo tās piegulēšana pie galvas pareizā spiedienā var būtiski ietekmēt trokšņu līmeni.
Uzglabāšana: pirms un pēc lietošanas glabājiet austiņas tīrā vietā, kurā nav putekļu.

Rezerves daļas: Ievērojiet, ka higiēniskā pārsega (komforta gredzena) lietošana uz blīvējuma var pasliktināt austiņu akustisko veiktspēju.
Higiēnas komplekts (blīvējums, porainie spilventiņi; sk. 2. att.): Auroramil Cap 6000300
Komforta gredzeni: Auroramil Cap 6001200

Apstiprinājums: šie dzirdes aizsargi ir apstiprināti saskaņā ar ES Regulu 2016/425 uzņēmumā SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
ES atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē
www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

TR GİYECEK OLANLAR İÇİN BİLGİ

EN 352-1:2002 ve EN 352-3:2002 standartlarına uygun.

Bu kapsüllü model işitme koruyucu, zararlı gürültüye karşı koruma sağlamak için tasarlanmıştır.

Ürün/model: Auroramil Cap; kaska monte kase modeli kulak koruyucusu. Yastık türleri: değiştirilebilir esnek köpük dolgu ve PVC folyodan üretilmiştir. Kaska monte modeller: ayarlama kolları plastik ve paslanmaz çelikten üretilmiştir.

Öneri: Kullanacak kişi kulak puflarının üreticinin talimatları doğrultusunda takılmış, ayarlanmış ve muhafaza edilmiş olduğundan emin olmalıdır. Ayrıca kulak manşonlarının gürültülü ortamlarda takılması ve kullanılır durumda olup olmadıklarının düzenli olarak kontrol edilmesi gerekmektedir. **Uyarı: Bu tavsiyelere uyulmaması halinde, kulak manşonlarının sağlayacağı koruma azalacaktır.**

Auroramil Cap; 'yi takma/ayarlama:
Kulak manşon modelleri bir güvenlik başlığı ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kulak manşonları adaptörler aracılığı ile güvenlik başlıklarına tutturulmuştur.

Yay yatağına adaptörün takılması için talimatlar (Şekil 3-6):
- Parçalar: a) yay yatağı; b) adaptör; c) kilitleme halkası (Şekil 3)
- Yay yatağını ve adaptörü birlikte yerleştiriniz (Şekil 4)
- Kilitleme halkasını yay yatağındaki boşluğa aşağıdan yukarı doğru takınız (Şekil 5 ve 6).

Kulak manşonlarının güvenlik başlığına takılması (Şekil 7-11)
- Kulak manşonlarını gösterildiği gibi güvenlik başlığına yerleştiriniz (Şekil 7-8)
- Kulak kaselerini kulaklara geçiriniz ve ayarlayınız (Şekil 9). Yastıkların başınızın yan kısımlarında ve kulakların etrafında sıkı biçimde sabitlenmiş olduğundan emin olunuz.
- Kulak manşonunun park konumuna ve/veya stand-by konumuna getirilmesi için bkz. Şekil 10 ve 11.

Temizleme: Temizlemek için çözücü maddeler kullanmayınız. Kulak manşonları sıcak sabunlu suyla ıslatılmış bir bezle temizlenebilir ve yeniden kullanmadan önce kurumaya bırakılmalıdır. Köpüklü yastık ve yastıklara zarar verebilecek aşındırıcı fırça veya malzeme kullanmayınız. Kulak manşonlarını suya daldırmayınız. Yalnızca kullanan kişiye zarar vermeyen temizlik maddeleri kullanınız. Bu ürün belirli kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Üreticiden daha ayrıntılı bilgi alınmalıdır.

Bakım: Kulak manşonları ve özellikle yastıklar kullanım süresi içerisinde eskiyebilir. Bu nedenle çatlamalar ve sızıntılara karşı düzenli aralıklarla kontrol edilmeleri gerekmektedir. Yastıkları en az altı ayda bir düzenli olarak değiştiriniz. Eski yastıkları çekerek çıkarınız (Şekil 1) ve yenilerini dikkatlice ve sert biçimde kulak kasetlerinde olması gereken yerlere iterek takınız. Kulak kasesi köpük astarları da gerektiğinde değiştirilmelidir. Kafa lastiği gereksiz biçimde esnetilmemeli veya ayarlanmamalıdır, çünkü kulak manşonlarından gerekli yararın sağlanması, doğru basıncın uygulanmasına bağlıdır.

Saklama: Kulak manşonlarını kullanmadan önce veya kullandıktan sonra temiz ve tozsuz bir ortamda saklayınız.

Yedek parçalar: Not: Hijyen kapaklarının (konfor halkaları) yastıklara takılması kulak manşonlarının akustik performansını etkileyebilir. Hijyen takımı (yastıklar, köpük astarları, Şekil 2): Auroramil Cap 6000300
Konfor halkaları: Auroramil Cap 6001200

Onay: Bu işitme koruyucular SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland firması tarafından 2016/425 sayılı AB Tüzüğüne göre onaylanmıştır.
AB Uyum Beyanına www.silenta.com/pages/yritys adresinden ulaşılabilir.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

SK INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA

Podľa noriem EN 352-1:2002 a EN 352-3:2002.

Tento miskovitý model chrániča sluchu je určený na ochranu proti škodlivému hluku.

Výrobok/model: Auroramil Cap: Model chrániaci sluch s pripevnením na ochrannú prilbu. Typ vložky: vymeniteľný, vyrobený z pružnej molitanovej výplne a PVC fólie. Modely s pripevnením prilby: nastaviteľné ramienka sú vyrobené z umelej hmoty a nehrdzavejúcej ocele.

Odporúčanie: Užívateľ by mal zabezpečiť, aby sa slúchadlá vybrali, nastavili a udržiavali v súlade s pokynmi výrobcu. Tiež musí zabezpečiť, aby sa slúchadlá nosili vždy v hlučnom prostredí a aby sa pravidelne kontrolovali kvôli ich funkčnosti. **Upozornenie: Ak sa nebudú dodržiavať tieto odporúčania, zníži sa výrazne ochrana sluchu, ktorú zabezpečujú tieto slúchadlá.**

Úprava/Nastavenie (Auroramil Cap):
Modely s náušníkmi sú navrhnuté na nosenie v spojení s ochrannou prilbou. Slúchadlá sú pripevnené k ochrannej prilbe prostredníctvom násadcov. Pokyny na pripevnenie násadca k pružinovému krytu. (obr. 3-6)
- Časti: a) pružinový kryt b) násadec c) uzatvárací krúžok (obr. 3)
- Umiestnite spoločne pružinový kryt a násadec (obr. 4)
- Vložte uzatvárací krúžok do prípojky v pružinovom kryte smerom zdola nahor (obr. 5 a 6)
- Pripevnenie slúchadiel k ochrannej prilbe (obr. 7-11)
- Umiestnite slúchadlá do ochrannej prilby tak, ako je to znázornené (obr. 7-8)
- Umiestnite a nastavte náušníky slúchadiel na uši (obr. 9). Uistite sa, že náušníky pevne priliehajú na bokoch hlavy a okolo uší.
- Kvôli umiestneniu náušníkov v stabilnej alebo pohotovostnej polohe si pozrite (obr. 10 a 11).

Čistenie: Nepoužívajte na čistenie rozpúšťadlá. Slúchadlá sa dajú vyčistiť vlhkou handričkou namočenou v teplom mydlovom roztoku a musia sa pred ďalším použitím vysušiť. Nepoužívajte brúsne kefky alebo materiály, ktoré môžu poškodiť molitanové vypchávky alebo vložky. Neponárajte náušníky do vody. Používajte iba čistiace prostriedky, ktoré nie sú škodlivé pre užívateľa. Tento výrobok môže byť nepriaznivo ovplyvnený určitými chemickými látkami. Ďalšie informácie si môžete zistiť priamo u výrobcu.

Údržba: Náušníky a príslušné vložky sa môžu opotrebovať ich používaním a mali by sa kontrolovať v častých intervaloch, napríklad kvôli popraskaniu alebo priesaku. Vymeňte vložky, keď je to potrebné, prinajmenšom však každých 6 mesiacov. Vytiahnite staré vložky (obr. 1) a nasuňte nové vložky opatrne a pevne celoplošne na správne miesto do náušníkov. Molitanové puzdrá na náušníkoch je potrebné vymeniť vždy v prípade potreby. Slúchadlový pás by sa nemal ohýbať alebo zbytočne prestavovať, pretože jeho správny tlak je dôležitým faktorom pri udržiavaní tlmenia hluku pomocou slúchadiel.

Uskladnenie: Pred použitím a po použití slúchadiel tieto uskladnite na čistom a bezprašnom mieste.

Náhradné diely: Poznámka: Inštalácia hygienických krytov (Comfort Rings) do vložiek môže ovplyvňovať zvukový výkon slúchadiel.
Hygienická súprava (vložky, molitanové výplne, obr. 2) Auroramil Cap 6000300
Comfort Rings: Auroramil Cap 6001200

Schválenie: Tieto chrániče sluchu sú schválené v súlade s nariadením EÚ 2016/425 v SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
Vyhlásenie o zhode v rámci EÚ je k dispozícii na www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

Kapslová ochranná sluchátka dle norem EN 352-1:2002 a EN 352-3:2002

Tento model ochrany sluchu je navržen tak, aby chránil před škodlivým hlukem.

Výrobek/model: Auroramil Cap: kapslová ochranná sluchátka s připevněním na ochrannou přilbu. Typ vložky: výměnná, z pružné pěnové hmoty a PVC fólie. Modely, které je možno připevnit na přilbu: nastavitelná ramínka jsou vyrobena z plastu a ušlechtilé oceli.

Doporučení: uživatel by měl zkontrolovat, zda sluchátka dobře sedí, jsou správně nastavena a udržována v souladu s pokyny výrobce. Dbejte na to, aby byla sluchátka v hlučném prostředí nepřetržitě používána a aby byla pravidelně prováděna kontrola jejich údržby. **Upozornění: nebudou-li tato doporučení dodržována, ochranný účinek sluchátek se výrazně snižuje.**

Úprava/nastavení (Auroramil Cap): Kapslová ochranná sluchátka Supermax Cap, Ergomax cap, Splendormil cap, Splendor cap jsou určeny pro použití s ochrannou přílbou. Kapslová ochranná sluchátka se k přílbě připevňují pomocí adaptéru. Upevnění adaptéru na pružinový kryt (obr. 3-6)
- Části: a) Pružinový kryt; b) Adaptér; c) Uzávěr (obr. 3)
- Smontujte dohromady pružinový kryt a adaptér (obr. 4)
- Vložte uzávěr do přípojky v pružinovém krytu směrem zdola nahoru (obr. 5/6)

Upevnění sluchátek k ochranné přílbě (obr. 7-11)
- Sluchátka je k přílbě nutno upevnit tak, jak je znázorněno na výkrese (obr. 7-8)
- Umístěte a nastavte náušníky sluchátek na uši (obr. 9). Zkontrolujte, zda těsnicí kroužky dobře obepínají mušle.
- Ochranná sluchátka v klidové a pohotovostní poloze (obr.10/11).

Čištění: k čištění prosím nepoužívejte chemikálie. Ochranná sluchátka lze čistit hadříkem navlhčeným v teplém mýdlovém roztoku. Před opětovným použitím je nechte vyschnout. Nikdy nepoužívejte kartáče či jiné materiály, které by mohly poškodit tlumící vložky nebo těsnění. Sluchátka neponořujte do vody. Používejte pouze čisticí prostředky, které jsou pro uživatele neškodné. Určité chemické látky mohou mít na výrobek negativní dopad. Další informace si můžete vyžádat od výrobce.

Údržba: ochranná sluchátka a zvláště pak těsnící vložky se neustálým používáním opotřebovávají. V pravidelných intervalech je nutné provádět jejich kontrolu z hlediska vzniku prasklin, trhlin a ztráty izolační schopnosti. Těsnící vložky měňte dle potřeby, minimálně však 1x za 6 měsíců. Staré vložky vyjměte (obr. 1) a nové opatrně umístěte do správné polohy v náušníku a všude dobře přitiskněte. Také molitanová pouzdra sluchátek je třeba v případě potřeby vyměnit. Hlavový pásek by se neměl ohýbat nebo zbytečně přenastavovat, neboť správná přítlačná síla tohoto prvku je důležitým faktorem pro zachování izolačních vlastností.

Úschova: před použitím a po něm je nutno ochranná sluchátka uchovávat v čistých a bezprašných prostorách.

Náhradní díly: Upozornění: připevnění hygienických krytů (komfortních kroužků) do vložek může ovlivňovat akustické vlastnosti ochranných sluchátek. Hygienická sada (těsnící vložky, výplně, obr. 2) Auroramil Cap 6000300
Absorbér potu: Auroramil Cap 6001200

Schválení: Tato ochrana sluchu byla schválena v souladu s nařízením EU č. 2016/425 v SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
EU prohlášení o shodě lze najít na adrese www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

PT INFORMAÇÕES PARA O UTILIZADOR

De acordo com a norma EN 352-1:2002 e EN 352-3:2002.

Este modelo de protetor auricular em concha foi concebido para proteger contra ruído nocivo.

Produto/modelo: Auroramil Cap; protector auricular tipo auscultador para montagem em capacete. Tipo de almofadas: substituíveis, com enchimento de esponja maleável e folha de PVC. Modelos montados no capacete: braços de ajustamento de plástico e aço inoxidável.

Recomendações: O utilizador deve certificar-se de que os protectores auriculares estão bem posicionados, ajustados e de acordo com as instruções do fabricante. Deve também certificar-se de que os protectores auriculares são usados sempre que se encontre em ambientes ruidosos e de que estes são regularmente inspeccionados quanto ao seu estado de utilização. **Aviso: Se estas recomendações não forem respeitadas, a protecção oferecida será gravemente prejudicada.**

Colocação / Ajustamento (Auroramil Cap): Os protectores auriculares tipo auscultador foram concebidos para uso em conjunto com um capacete de protecção. Os protectores auriculares são aplicados nos capacetes por meio de adaptadores. A ligação de um adaptador a uma peça de eneaixe (fig 3-6)
- Componentes: a) Peça de encaixe b) Adaptador c) Anel de aperto (Fig. 3)
- Coloque a peça de encaixe no adaptador (Fig. 4)
- Introduza o anel de aperto no furo da peça de encaixe, de baixo para cima (Fig. 5/6)

A ligação dos protectores auriculares aos capacetes (fig. 7-11)
1. Coloque os protectores no capacete de segurança, conforme se mostra na fig. 7-8.
2. Coloque e ajuste os auscultadores sobre os ouvidos (fig 9). Certifique-se de que as almofadas estão bem fixasem ambos os lados da cabeça e à volta dos ouvidos.
3. Para colocar os protectores auriculares em posição de descanco e/ou de não utilização, observe a fig 10/11.

Limpeza: Não utilize solventes para a limpeza. Os protectores auriculares podem ser limpos com um pano húmido embebido numa solução de sabão neutro. Deve esperar-se que sequem antes de uma nova utilização. Não utilize escovas duras ou materiais que possam estragar as almofadas. Não mergulhe os protectores auriculares em água. Utilize apenas materiais de limpeza que sejam inofensivos para o utilizador. Este produto pode ser desfavoravelmente afectado por certas substâncias químicas. Se desejar mais informações poderá contactar o fabricante.

Manutenção: Os protectores auriculares e, em particular, as almofadas, poder-se-ão deteriorar com o uso, sendo aconselhável examiná-los regularmente para detecção de anomalias, tais como rachas ou fissuras. Substitua as almofadas sempre que necessário, pelo menos de 6 em 6 meses. Retire as almofadas velhas (fig 1) e pressione as novas cuidadosa mas firmemente, para que sejam posicionadas correctamente nos auscultadores. As esponjas interiores dos auscultadores devem também ser substituídas sempre que necessário. A banda de cabeça não deverá ser dobrada ou adjustada desnecessariamente, uma vez que a pressão correcta é um factor de grande importância, no que respeita à manutenção da atenuação oferecida por estes protectores auriculares.
Armazenagem: Antes e depois da utilização, os protectores auriculares devem ser guardados numa zona limpa e sem pó.

Acessórios: A colocação de coberturas higiénicas (anéis de conforto) nas almofadas pode afectar o desempenho acústico dos protectores auriculares adaptáveis.
Kit de Higiene (almofadas, espuma, fig 2): Auroramil Cap 6000300 Anéis de conforto: Auroramil Cap 6001200

Aprovação: Estes protetores auriculares foram aprovados de acordo com o Regulamento EU 2016/425 em SGS FIMKO Ltd. (NB 0598) Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Pode aceder à Declaração de Conformidade da EU em www.silenta.com/pages/yritys.

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

AS/NZ WEARER INFORMATION

Tested in accordance with AS/NZS 1270:2002.

Product / model information Auroramil Cap: A helmet mounted hearing protector consisting of earmuffs and cup support arms made of plastic and stainless steel. The type of cushions: replaceable, made of flexible foam filling and PVC foil. The earmuffs are designed to be attached to an industrial helmet. These earmuffs are for normal size range.

The noise reduction will be adversely affected by anything that impairs the seal of the earmuff cushions against the head, such as thick spectacle frames, balaclavaz, etc. The earmuffs should be worn at all times in noisy surroundings.

Adjustment / Fitting instructions (Auroramil Cap): These earmuffs are designed to be worn in conjunction with a safety helmet. The earmuffs are attached to the safety helmet with adapters.

The attachment of an adapter to a spring housing (fig 3-6):
- Parts: a) spring housing b) adapter c) locking ring (fig 3)
- Place the spring housing and the adapter together (fig 4)
- Insert the locking ring into the plug in the spring housing from down to up. (fig 5 and 6).

The attachment of ear muffs to the safety helmet (fig 6-11):
- Position the ear muffs onto safety helmet as shown (fig. 7-8).
- Place and adjust the ear cups over the ears (fig. 9). Make sure that the cushions are seated firmly on the sides of the head and around the ears.
- To place ear-muff in parking position and/or stand-by position see (fig. 10 and 11).

Cleaning: Do not use solvents for cleaning. The earmuffs can be cleaned with a damp cloth soaked with a warm soap solution and allowed to dry before re-use. Do not use abrasive brushes or materials which may damage foam pads or cushions. Do not immerse the earmuffs in water. Use only cleaning agents that are known not to be harmful to the wearer. This product may be adversely affected be certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

Maintenance: Earmuffs and in particular cushions may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. Replace the cushions as necessary, at least every 6 months. Pull off the old cushions and press the new ones carefully and firmly on all areas into their proper place on the ear cups (fig 1). The ear cup foam liners should also be replaced when required.

Recommendation: The wearer should ensure that the earmuffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.

Warning: **The reported attenuation will be obtained only if the protector is in good condition and worn as directed.** More information in AS/NZS 1269.3 (Occupational noise management, Part 3: Hearing protector program).

Storage: Before and after the using earmuff store them in a clean and dust free place.

Spare parts
Hygiene kit (cushions, foam linings, fig. 2) Auroramil Cap 6000300.
Comfort rings: Auroramil Cap 6001200

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

US / CANADA WEARER INFORMATION

Product/model: Auroramil Cap; a cup model hearing protector with helmet mounting. Helmet mounting supporting arms are made of plastic, including stainless steel spring. The type of cushions: replaceable, made of flexible foam filling and PVC foil

Recommendation: The wearer should ensure that the ear-muffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with these instructions. Also ensure that the ear-muffs are worn at all times in noisy surroundings and that the ear-muffs are regularly inspected for serviceability. **Warning: If these recommendations are not adhered to, the protection afforded by the ear-muffs will be severely impaired. Warning: Auroramil Cap contains metallic components, which may increase electrical hazards.**

Fitting/Adjustment (Auroramil Cap): These ear muff models are designed to be worn in conjunction with a safety helmet. The ear muffs are attached to the safety helmet with adapters. Canada: More information in CSA Standard Z94.1; industrial protective headwear.

The attachment of an adapter to a spring housing (fig 3-6):
- Parts: a) spring housing b) adapter c) locking ring (fig 3)
- Place the spring housing and the adapter together (fig 4)
- Insert the locking ring into the plug in the spring housing from down to up. (fig 5 and 6).

The attachment of ear muffs to the safety helmet (fig 6-11):
- Position the ear muffs onto safety helmet as shown (fig. 7-8).
- Place and adjust the ear cups over the ears (fig. 9). Make sure that the cushions are seated firmly on the sides of the head and around the ears. - To place ear-muff in parking position and/or stand-by position see fig. 10 and 11.

Cleaning: Do not use solvents for cleaning. The ear-muffs can be cleaned with a damp cloth soaked with a warm soap solution and allowed to dry before re-use. Do not use abrasive brushes or materials which may damage the foam pads or cushions. Do not immerse the ear-muffs in water. Use only cleaning agents that are not known to be harmful to the wearer. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

Maintenance: Ear-muffs and in particular cushions may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. Replace the cushions as necessary, at least every 6 months. Pull off the old cushions (fig. 1) and press the new ones carefully and firmly on all areas into their proper place on the ear-cups. The ear-cup foam liners should also be replaced when required. The headband should not be flexed or adjusted unnecessarily, as the correct pressure is an important factor in maintaining the attenuation afforded by these ear-muffs. Storage: Before and after using ear-muffs store them in a clean and dust-free place.

Spare parts: Note: The fitting of hygiene covers (Comfort rings) to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs. Hygiene kit (cushions, foam linings. fig 2)
Auroramil Cap 6000300.
Comfort rings: Auroramil Cap 6001200

Silenta Group Oy, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland.
Tel +358 14 3771522 / silenta@savox.com / www.silenta.com

Information required by U.S. E.P.A.
The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise level and the NRR. Example:
1. The environmental noise level as measured at the ear is 100 dBA.
2. The NRR is 25 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 75 dB(A).
CAUTION: For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level should be used.
The attenuation values were obtained under laboratory conditions and are for comparison purposes only. The amount of protection afforded may differ depending on how the protectors are fitted and worn. The actual attenuation values provided in field use may be lower. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. The user is responsible for the proper selection, use, care and maintenance of this device. Consult the enclosed instructions for proper fit. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire. / SAI GLOBAL ASSURANCE SERVICES LTD, PARTIS HOUSE, GROUND FLOOR, DAVY AVENUE, KNOWLHILL, MILTON KEYNES, MK5 8 HJ, UNITED KINGDOM, NB2056

ATTENUATION DATA

Auroramil Cap	TESTED IN ACCORDANCE WITH EN 352								
Frequency, Hz	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**	**SNR**	H = 34 dB
Mean Att., dB	15,9	17,9	27,5	34,8	35,0	38,8	38,1	**29 dB**	
Std. dev., dB	3,1	2,2	2,9	2,3	3,1	3,4	2,6		M = 26 dB
Mean - SD	12,7	15,7	24,6	32,5	31,9	35,4	35,5		
mass = 233 g									L = 19 dB
Headband force S = 9,6 N	Headband force M = 10,4 N				Headband force L = 11,3 N				

Auroramil Cap	**TESTED IN ACCORDANCE WITH ANSI S3.19-1974**									
Frequency, Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	**NRR**
Mean Att., dB	14,4	18,7	26,6	35,2	34,1	37,2	38,1	37,7	35,8	
Std. dev., dB	2,5	2,4	3,6	2,1	3,3	2,1	2,0	2,5	2,7	**22 dB**
APV/Real Ear Prot, dB	11,9	16,3	23,0	33,1	30,8	35,1	36,1	35,2	33,1	
mass 240 g	Headband force = 11,2 / 11,9 N				CSA Class / Catégorie B NRR 22 dB					